

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 7

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A black and white graphic illustration of a mountain range. The mountains are composed of a dense, overlapping pattern of the word 'SWITZERLAND' in various orientations and sizes, creating a textured, crystalline effect. At the very peak of the central mountain, there is a small, white square containing a black cross, which is the national flag of Switzerland. The entire graphic is set against a solid black background.

Die Schüler des 7th Grade (12jährig) der Joseph Kerr Junior High School in Elk Grove, Kalifornien, erhielten die Aufgabe, einen Aufsatz zum Thema "I dreamed I woke up in" zu schreiben. Carol Stapleton wählte die Schweiz als Land, in welchem sie aufwachte, und ihre Arbeit wurde als bestes Essay belohnt. Freundlicherweise stellte die Schulleitung diese reizende Schülerarbeit unserer Agentur San Francisco zur Verfügung.

I DREAMED I WOKE UP IN SWITZERLAND

I looked out the window and guess what I saw?
Blue lakes, green valleys and rolling land.

The playground of Europe was now at my feet:
Snow capped mountains, showers and sleet.

The cool frosty air of the early morn
Told me that winter had just been born.

The delicate snowflakes drifted down from above
I gazed with wide eyes and admired them with love.

My eyes rose up to the Matterhorn peak;
Just to look at its size made me feel small and meek.

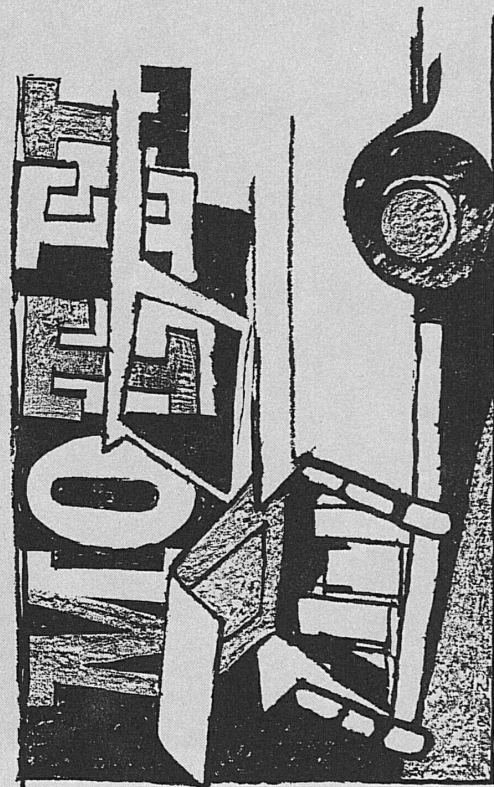
All of those sights were as great as could be
But how did I get here, I just couldn't see.

And then I was shaken by my mother's soft hand.
I had only dreamed I woke up in Switzerland.

'69

'69

Motels in der Schweiz
Motels en Suisse
Motels in Switzerland
Motels in Svizzera



TEENAGERS JAPONAIS AUX ARCHIVES JOHANNA SPYRI

JAPANESE TEENAGERS VISIT THE JOHANNA SPYRI ARCHIVES

JAPANISCHE TEENAGERS BEI JOHANNA SPYRI

Eine vierwöchige Filmreise durch die Schweiz für eine Sendefolge des japanischen Fernsehens im Hinblick auf die schweizerische Beteiligung an der Weltausstellung 1970 in Osaka führte die beiden 15jährigen Hauptdarsteller unter der Obhut der Schweizerischen Verkehrszentrale und der Stiftung Pro Helvetia in das in der Zürcher Altstadt beheimatete Johanna Spyri-Archiv, wo der Schöpferin des in Japan besonders beliebten "Heidi" ehrfurchtsvolle Reverenz erwiesen wurde.

'69 - LISTE DES MOTELS EN SUISSE

'69 - SWISS MOTEL LIST

'69 - EIN VERZEICHNIS DER MOTELS IN DER SCHWEIZ

Als handlicher Begleiter des Automobilisten ist, herausgegeben von der SVZ, ein Verzeichnis von über 80 Motels an schweizerischen Strassen erschienen. Regional gegliedert, gibt dieser Prospekt über ihre Kapazität, Ausstattung, Preise und Telefonnummern Auskunft. Das Auffinden eines Motels wird dem Reisenden dadurch erleichtert, dass die Liste neben den Ortsbezeichnungen auch die Strecke anführt, an der das erwähnte Motel steht. Die graphische Gestaltung besorgte Erhard Meier.